COMUNICADO

Museo de Gibraltar
Servicio de Salvamento y Bomberos de Gibraltar

El Museo de Gibraltar colabora con el Servicio de Salvamento y Bomberos para limpiar la Cueva de Gorham

Gibraltar, 22 de octubre de 2015

Recientemente, el Museo de Gibraltar, en colaboración con el Servicio de Salvamento y Bomberos de Gibraltar (Gibraltar Fire and Rescue Service, GFRS) ha finalizado parte de las últimas tareas de limpieza en el complejo de la Cueva de Gorham. Se habían retirado los residuos que el mar había arrastrado a lo largo de los años y debían retirarse manualmente las cuerdas que se colocaron en el pasado para acceder a los espacios más elevados de la cueva.

Un equipo de expertos en escalada y rappel del GFRS, en colaboración con la Unidad de Espeleología del Museo de Gibraltar (Gibraltar Museum Caving Unit, GMCU), encabezado por el Jefe Adjunto del Cuerpo de Bomberos, Colin Ramírez y el Jefe de la División de Operaciones y Capacitación, Matthew Payas, trepó hasta el techo de la cueva utilizando sogas y escaleras para retirar los elementos que habían quedado abandonados. El catedrático Clive Finlayson, director del Museo de Gibraltar agradeció al equipo sus esfuerzos, que han permitido que la cueva esté lista para la candidatura a Patrimonio Mundial de la Unesco: “Estoy muy agradecido al GFRS por el apoyo que nos han brindado. Las tareas, realizadas con un alto nivel de profesionalidad, ya han concluido. Es muy satisfactorio ver cómo diferentes sectores de nuestra comunidad contribuyen al éxito de nuestra apuesta por obtener el reconocimiento de Patrimonio Mundial de la Unesco”.

Stewart Finlayson, Responsable de Historia Natural y de la Unidad de Espeleología del Museo de Gibraltar, expresó su satisfacción por la colaboración del equipo del Museo de Gibraltar y del Servicio de Salvamento y Bomberos para hacer de esta peligrosa tarea un éxito: “Ha sido un placer colaborar con un equipo tan maravilloso. Estamos tremendamente agradecidos al Servicio de Salvamento y Bomberos por su tiempo y su enorme esfuerzo y quedamos a su disposición para futuras colaboraciones: la Unidad de Espeleología estará encantada de ofrecer su ayuda y respaldo cuando lo necesiten”.

Tanto el Museo de Gibraltar como el Servicio de Salvamento y Bomberos desean agradecer en particular a Nicholas Ferrary, Ian Bonfiglio y Francisco Giles Guzmán sus enormes esfuerzos a lo largo del proyecto.

El Museo de Gibraltar confía en el avance positivo de la candidatura de Gibraltar a Patrimonio Mundial de la Unesco y espera que el Comité de Patrimonio Mundial confirme el éxito de la misma cuando se pronuncie el próximo verano.

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por la Oficina de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166
Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757
Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press-office
Twitter: @InfoGibraltar

GIBRALTAR MUSEUM

City Fire Brigade

PRESS RELEASE

No: 763/2015

Date: 22nd October 2015

Gibraltar Museum works with Gibraltar Fire and Rescue Service to clear up Gorham's Cave

Recently, the Gibraltar Museum in collaboration with Gibraltar Fire and Rescue Service (GFRS) finalised some of the last clearance works of the Gorham's Cave complex. The area which has been cleared from debris washed up by the sea over many years, needed specialist skills to finalise the job in hand. This entailed the removal of old ropes laid out many years ago to access the higher crevices of Gorham's Cave.

A specialist team of climbers and abseilors from the GFRS, in conjunction with the Museum's Caving Unit (GMCU) and led by Deputy Chief Fire Officer Colin Ramirez and Divisional Officer for Operations and Training Matthew Payas, climbed up to the cave roof using their ropes and ladders and removing the derelict items. Professor Clive Finlayson, Director of the Gibraltar Museum thanked the team for their efforts which has now left the site ready for the UNESCO World Heritage Bid. "I am delighted with the support received from the GFRS. It has completed the job and it has been done at the highest professional level. It is highly satisfying to have different sectors of our community coming forward to make our World Heritage Bid a success."

Stewart Finlayson, the Museums Head of Natural History and also head of the GMCU, expressed his satisfaction at how the Museum's Team and Gibraltar Fire and Rescue Service had been able to collaborate in making this dangerous task a success. "It's been excellent working with such a professional group of people. We are tremendously grateful to the Gibraltar Fire and Rescue Services for their time and tremendous efforts and will always be open to future collaborations with them, with the Caving Unit more than happy to offer support and assistance should they ever need it"

Both the Gibraltar Museum and the Gibraltar Fire and Rescue Service would like to personally thank Nicholas Ferrary, Ian Bonfiglio and Francisco Giles Guzman for their first class efforts during the course of this work.

The Gibraltar Museum is confident that Gibraltar's UNESCO World Heritage Bid is progressing in a positive way and is hopeful of success when the World Heritage committee makes its final decision next summer.